



**CAROLS AND HYMNS  
FOR CHRISTMAS EVE**  
(Korean)

**December 24 + 7:00 p.m.**

**Echo Park United Methodist Church  
LA META Church**

# 기쁘다 구주 오셨네

130

Joy to the World (201)

환희를 가지고 ♩ = 76-96

1. 기쁘다 구주 오셨네  
2. 구세주 오셨네  
3. 온 세상은  
4. 큰 은혜를

다 주상 해  
구탄 죄로  
주생사 이  
오했하 세  
셨으려 상  
네니 고을  
만다 주주  
백찬예 관  
성미수 할

맞하 오하  
으려셨시  
라라네니  
온 땅 죄만  
교위 중국  
회에백  
함있있성  
깨는는구  
일만만주  
어물물 앞

나도 도에  
다다복다  
찬응주 경  
송답려 배  
부하하 하  
르도 시도  
세다네 다  
다다복다  
찬응주 경  
송답려 배  
부하하 하  
르도 시도

다 찬 송 부 르 세 다

세다네 다  
다다복다  
찬응주 경  
송답려 배  
찬응주 경  
송답려 배  
부하하 하  
르도 시도  
세다네 다

찬 송 부 르 세

작사(영어): Isaac Watts(1674~1748), William W. Phelps(1792~1872) 개사.

1835년 첫 후기 성도 찬송가에 포함되었음.

작곡: George F. Handel(1685~1759), Lowell Mason(1792~1872) 편곡

앨마서 5:50

시편 97:1, 98:4~9

# Advent Song

(Light the Advent Candle)

2090

C C/E G7 G7 G7 G7 G7 C

1. Light the Ad - vent can - dle, one: Now the wait - ing has be - gun;  
 2. Light the Ad - vent can - dle, two: Think of hum - ble shep - herds, who  
 3. Light the Ad - vent can - dle, three: Think of heaven - ly har - mo - ny;  
 4. Light the Ad - vent can - dle, four: Think of joy for - ev - er - more;  
 5. Light the Christ - mas can - dles, now: Sing of don - key, sheep, and cow;

E E7 Am F C/E C G7 G7

we have start - ed on our way, time to think of Christ - mas day.  
 filled with won - der at the sight of the child of Christ - mas night.  
 an - gels sing - ing "Peace on earth" at the bless - ed Sav - ior's birth.  
 Christ Child in a sta - ble born, gift of love that Christ - mas morn.  
 birth - day can - dles for the King, let the al - le - lu - ias ring.

Refrain

C C/E G7 G7 G7 G7 G7 C

Can - dle, can - dle, burn - ing bright, shin - ing in the cold win - ter night;

E E7 Am F C/E C G7 C

can - dle, can - dle, burn - ing bright, fill our hearts with Christ - mas light.

Congregation: Unison

WORDS: Mary Lu Walker (Luke 2:1-20)

MUSIC: Mary Lu Walker

© 1975 Mary Lu Walker

ADVENT CANDLE SONG

77.77 with Refrain



# 그 맑고 환한 밤중에 It Came Upon the Midnight Clear

112

Edmund H. Sears, 1849

조금 느리게

♩ = 54

(곡 2:13)

CAROL: 8.6.8.6.D.

R. S. Willis, 1850

1. 그 맑고 환한 밤중에 못 천사 내 리와  
2. 못 천사 날개 퍼서 이 땅에 내 리와  
3. 이 피로한 세상에 짐 지고 가는 자  
4. 옛 선지예 언용 하여 네들 데 함 중 예

1. It came up on the mid-night clear, That glo-rious song of old,  
2. Still through the clo-ven skies they come, With peace-ful wings un-furled,  
3. And ye, be-neath life's crush-ing load, Whose forms are bend-ing low,  
4. For lo, the days are has-tening on, By proph-et bards fore-told,

그 손에 비파 들고 서 다 찬 송 하 기 를  
그 때에 부른 노래 가 또 다 시 들 리 니  
그 험산 큰 령 넘느라 온 몸 이 끈 하 나  
주 예 수 탄 생 하 시 니 온 세 상 구 주 라

From an-gels bend-ing near the earth, To touch their harps of gold;  
And still their heaven-ly mu-sic floats O'er all the wea-ry world;  
Who toil a-long the climb-ing way, With pain-ful steps and slow,  
When, with the ev-er-cir-cle years, Comes round the age of gold;

평강의 왕이 오시니 다 평안 하 여 라  
이슬 품은 새살동 안새 위로 넘치 고  
이 죄악 세상에 새 소망 가 지 고  
저 천사 기쁜 노래 또 다 시 부 르 니

"Peace on the earth, good-will to men, From heaven's all-gra-cious King,"  
A-bove its sad and low-ly plains They bend on hov-ering wing,  
Look now, for glad and gold-en hours Come swift-ly on the wing;  
When peace shall o-ver all the earth Its an-cient splen-dors fling,

그 소란하던 세상이 다 고요 하 도 다  
은 세상이기 때 췌 놀며 다 찬 송 하 도 다  
은 천사가기 때 췌 찬 송 들 으 며 쉬 어 라  
은 세상이 사느라 송 람 들 다 화 답 하 도 다

The world in sol-ern still-ness lay To hear the an-gels sing-  
And ev-er o'er its Ba-bel sounds The bless-ed an-gels sing-  
O rest be-side the wea-ry road, And hear the an-gels sing-  
And the whole world give back the song Which now the an-gels sing.

# EL BURRITO SABANERO

WORDS & MUSIC: Hugo Blanco

## VERSO 1:

Con mi burrito sabanero  
voy camino de Belén.  
Con mi burrito sabanero  
voy camino de Belén.

Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.

## VERSO 2:

El lucerito mañanero  
ilumina mi sendero.  
El lucerito mañanero  
ilumina mi sendero.

Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.

## REFRAIN:

Tuqui Tuqui Tuqui Tuqui  
Tuqui Tuqui Tuqui Ta  
Apúrate mi burrito  
que ya vamos a llegar.

Tuqui Tuqui Tuqui Tuqui  
Tuqui Tuqui Tuqui Ta  
Apúrate mi burrito,  
vamos a ver a Jesús.

## VERSO 1:

Con mi burrito sabanero  
voy camino de Belén.  
Con mi burrito sabanero  
voy camino de Belén.

Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.

## VERSO 2:

El lucerito mañanero,  
ilumina mi sendero.  
El lucerito mañanero,  
ilumina mi sendero.

//Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.  
Si me ven, si me ven,  
voy camino de Belén.//

## VERSE 1:

With my donkey of the savannah  
I'm on my way to Bethlehem.  
With my donkey of the savannah  
I'm on my way to Bethlehem.

If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.  
If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.

## VERSE 2:

The morning light  
illuminates my path.  
The morning light  
illuminates my path.

If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.  
If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.

## REFRAIN:

Tuki Tuki Tuki Tuki  
Tuki Tuki Tuki Ta  
Hurry up, my little donkey,  
we're almost there.

Tuki Tuki Tuki Tuki  
Tuki Tuki Tuki Ta  
Hurry up, my little donkey,  
we're going to see Jesus.

## VERSE 1:

With my donkey of the savannah  
I'm on my way to Bethlehem.  
With my donkey of the savannah  
I'm on my way to Bethlehem.

If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.  
If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.

## VERSE 2:

The morning light  
illuminates my path.  
The morning light  
illuminates my path.

//If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.  
If you see me, if you see me,  
I'm on my way to Bethlehem.//

(통 126)

# 천사 찬송하기를

# 126

성탄

C. Wesley, 1739

보통으로

Hark! the herald angels sing  
(Lk 눅 2:13)

MENDELSSOHN: 7.7.7.7.D.7.7.

F. Mendelssohn, 1840

Arr. by W. H. Cummings (1831-1915)

1. 천사 찬 송 하기를 거룩하 신 구주께 영광 돌 려  
2. 오늘나 신 예수는 하늘에 서 내려와 처녀 몸 에  
3. 의로우 신 예수는 평화의 왕 이시고 세상 빛 이

1. Hark! the her - ald an - gels sing, "Glo - ry to the new-born King; Peace on earth, and  
2. Christ, by high - est heaven a - dored, Christ, the Ev - er - last - ing Lord! Late in time, be -  
3. Hail the heav'n-born Prince of Peace! Hail the Sun of Right-eous-ness! Light and life to

보내세 구주 오 늘 나셨 네 크고 작은 나라 들  
나서서 사람 몸 을 입었 네 세상 모든 사람 들  
되시며 우리 생 명 되시 네 죄인 들 을 불러서

mer - cy mild, God and sin - ners rec - on - ciled!" Joy - ful, all ye na - tions, rise,  
hold Him come, Off - spring of the Vir - gin's womb. Veiled in flesh the God - head see;  
all He brings, Risen with heal - ing in His wings. Mild He lays His glo - ry by,

기 때 화답 하 여 라 영 광 받 을 왕 의 왕 베 들 레 험  
영 원 하 신 주 님 께 영 광 돌 려 보 내 며 높 이 찬 양  
거 듭 나 게 하 시 고 영 생 하 게 하 시 니 왕 께 찬 양

Join the tri - umph of the skies; With th'an - gel - ic host pro - claim, "Christ is born in  
Hail th' in - car - nate De - i - ty, Pleased as man with men to dwell, Je - sus our Em -  
Born that man no more may die, Born to raise the sons of earth, Born to give them

나 신 주 영 광 받 을 왕 의 왕 베 들 레 험 나 신 주  
하 여 라 영 광 돌 려 보 내 며 높 이 찬 양 하 여 라  
하 여 라 영 생 하 게 하 시 니 왕 께 찬 양 하 여 라 아 멘

Beth - le - hem!" Hark! the her - ald an - gels sing, "Glo - ry to the new-born King."  
man - u - el. Hark! the her - ald an - gels sing, "Glo - ry to the new-born King."  
sec - ond birth. Hark! the her - ald an - gels sing, "Glo - ry to the new-born King." A - men.

J. Mohr, 1818  
Trans. J. F. Young  
보통으로

Silent night, holy night  
(Lk 눅 2:12)

성탄  
STILLE NACHT: IRREG.  
F. X. Grüber, 1818

1. 고요한 밤 거룩한 밤 어둠에 물린 밤  
2. 고요한 밤 거룩한 밤 영광이 돌린 밤  
3. 고요한 밤 거룩한 밤 동방의 박사들 밤  
4. 고요한 밤 거룩한 밤 주 예수 나신 밤

1. Si - lent night, ho - ly night, All is calm, all is bright  
2. Si - lent night, ho - ly night, Dark-ness flies, all is light;  
3. Si - lent night, ho - ly night, Guid-ing star, lend thy light;  
4. Si - lent night, ho - ly night, Son of God, love's pure light;

주 의 부 모 앞 아 서 감 사 기 도 드 릴 때  
천 군 천 사 나 타 나 기 때 노 래 불 렸 네  
별 을 보 고 찾 아 와 꿀 어 정 배 드 렸 네  
그 의 일 굴 광 채 가 세 상 빛 이 되 었 네

'Round you vir - gin moth-er and Child! Ho - ly In - fant so ten - der and mild,  
Shep - herds hear the an - gels sing, Al - le - lu - ia! hail the King!  
See the East - ern wise men bring Gifts and hom - age to our King!  
Ra - diant beams from Thy ho - ly face, With the dawn of re - deem - ing grace,

아 기 잘 도 잔 다 아 기 잘 도 잔 다  
구 주 나 션 도 다 구 주 나 션 도 다  
구 주 나 션 도 다 구 주 나 션 도 다  
구 주 나 션 도 다 아 멘

Sleep in heav-en-ly peace, Sleep in heav-en-ly peace.  
Christ the Sav-ior is born, Christ the Sav-ior is born!  
Christ the Sav-ior is born, Christ the Sav-ior is born.  
Je - sus, Lord, at Thy birth, Je - sus, Lord, at Thy birth. A - men.